

Curriculum Vitae
Catherine Elizabeth Travis
August 2009

Address MSC03 2130
Department of Linguistics / Spanish & Portuguese
University of New Mexico
Albuquerque NM 87131-1196
USA

Phone 1-505-277-7416
Fax 1-505-277-6355
E-mail cetravis@unm.edu

Citizenship Australian

Educational qualifications

2001 PhD (Linguistics), La Trobe University, Melbourne, Australia.
1992 BA/Asian Studies (Hons) (First Class Honors in Linguistics / Japanese),
Australian National University, Canberra, Australia.
1986 Year 12 Certificate, Narrabundah College, Canberra, Australia.

Academic employment

2008–present Associate Professor, Departments of Linguistics / Spanish & Portuguese,
University of New Mexico, Albuquerque
2002–2008 Assistant Professor, Departments of Linguistics / Spanish & Portuguese,
University of New Mexico, Albuquerque.
1998–2002 Lecturer (Level B), Linguistics Program,
La Trobe University, Melbourne, Australia

Honors and prizes

1998 – 2001 Australian Postgraduate Research Award Scholarship.
1996 – 1998 La Trobe University Postgraduate Research scholarship.
1992 University Medal, Australian National University.
Australian Federation of University Women's prize,
Australian National University.

Publications

Books

Forthcoming (2009) *Introducción a la lingüística hispánica* (2nd ed.). Cambridge:
Cambridge University Press. (Authors: Hualde, José Ignacio, Antxon Olarrea,
Anna María Escobar and Catherine E. Travis).
2005 *Discourse markers in Colombian Spanish: A study in polysemy* (Cognitive
Linguistics Research). Berlin: Mouton de Gruyter.

Journal articles

- Forthcoming (2009) The Role of Frequency in First-Person Plural Variation in Brazilian Portuguese: *Nós* vs. *a gente*. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*. 2(2). (co-authored with Agripino S. Silveira)
- 2007 Genre effects on subject expression in Spanish: Priming in narrative and conversation. *Language Variation and Change* 19(2): 101-135.
- 2006 *Dizque*: A Colombian evidentiality strategy. *Linguistics* 44(6): 1269-1297.
- 2004 The ethnopragmatics of the diminutive in conversational Colombian Spanish. *Intercultural pragmatics* 1(2): 249-274.
- 2003 The semantics of the Spanish subjunctive: Its use in the Natural Semantic Metalanguage. *Cognitive Linguistics* 14(1): 47-69.
- 1997 Kind, considerate, thoughtful: A semantic analysis. *Lexicos* 7:130-152.

Book chapters

- Forthcoming Variable *yo* expression in New Mexico: English influence? In Susana Rivera-Mills and Daniel Villa (eds.) *Spanish of the Southwest: A Language in Transition*. Madrid: Vervuert / Iberoamericana.
(Co-authored with: Rena Torres-Cacoullós).
- 2006 The Natural Semantic Metalanguage approach to discourse particles. In Fischer, Kerstin (ed.). *Approaches to discourse particles*, 219-241. Oxford: Elsevier.
- 2006 The communicative realisation of *confianza* and *calor humano* in Colombian Spanish. In Goddard, Cliff (ed.) *Ethnopragmatics: Understanding discourse in cultural context*, 199-129. (Applications of Cognitive Linguistics 3). Berlin: Mouton de Gruyter.
- 2006 Natural Semantic Metalanguage exponents and universal grammar in Romance: Evaluators and descriptors; mental predicates. In Bert Peeters (ed.), *Semantic primes and universal grammar: Empirical evidence from the Romance languages*, 79-109. Amsterdam: John Benjamins.
(co-authored with: Peeters, Bert, Marie Odile Junker, Catherine E. Travis, Patrick Farrell, Pedro Perini-Santos & Brigid Maher)
- 2006 Natural Semantic Metalanguage exponents and universal grammar in Romance: Substantives; determiners; quantifiers. In Bert Peeters (ed.), *Semantic primes and universal grammar: Empirical evidence from the Romance languages*, 41-77. Amsterdam: John Benjamins. (co-authored with: Peeters, Bert, Marie Odile Junker, Catherine E. Travis, Patrick Farrell, Pedro Perini-Santos & Brigid Maher)
- 2002 La metalengua semántica natural: The Natural Semantic Metalanguage of Spanish. In Goddard, Cliff & Anna Wierzbicka (eds). *Meaning and universal grammar: Theory and empirical findings, vol. 1*, 173-242. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- 1998 Omoi-yari as a core Japanese value: Japanese-style empathy? In Athanasiadou, Angeliki & Elzbieta Tabakowska (eds). *Speaking of emotions: Conceptualization and expression*, 55-82. Berlin: Mouton de Gruyter.

Conference proceedings

- 2008 Locational adverbs in non-spatial settings: The case of *ahí* in Colombian Spanish conversation. *Selected papers from the 2007 Conference of the Australian Linguistic Society*. <http://www.als.asn.au>. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2006 Subjetivización de construcciones: los verbos ‘cognitivos’ en el español conversacional (‘Subjectification in constructions: “Cognitive” verbs in conversational Spanish’). In Rosa María Ortiz Ciscomani (ed.), *Serie Memorias del VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste*, vol. 2, 85-109. Hermosillo, Sonora, Mexico: UniSon.
- 2005 The yo-yo effect: Priming in subject expression in Colombian Spanish. In Randall Gess & Edward J. Rubín (eds), *Theoretical and experimental approaches to Romance linguistics: Selected papers from the 34th Linguistic Symposium on Romance Languages, 2004*, 329-349. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins.
- 2003 The emphatic *es* construction of Colombian Spanish. *Selected papers from the 2003 Conference of the Australian Linguistic Society*. <http://www.als.asn.au>. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 1998 Bueno: A Spanish interactive discourse marker. *Proceedings of the 24th Annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 268-279.

Conference presentations

Invited presentations

- 2009a Anaphora and deixis in discourse: A case study of Spanish locational adverbs. Linguistics Program Seminar Series, Monash University, Melbourne Australia. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2009b *Yo* and *I* in New Mexico: Accounting for variation in evaluating convergence via code-switching. Linguistics Program Seminar Series, Monash University, Melbourne, Australia (co-authored with Rena Torres Cacoullos)
- 2009c Convergence via code-switching?: *Yo* and *I* in New Mexico. Department of Linguistics Seminar Series, University of Melbourne, Australia (co-authored with Rena Torres Cacoullos)
- 2009d Clause-combining in Spanish cleft constructions. Research Centre for Languages and Cultures, University of South Australia. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2008 Code-switching and grammatical change: *Yo* and *I* in New Mexico. Department of Spanish & Portuguese, University of New Mexico, Albuquerque. (co-author: Rena Torres Cacoullos)
- 2006 Genre effects on subject expression in Spanish: Priming in narrative and conversation. Spring Lecture Series, Department of Spanish, French, Italian and Portuguese; University of Illinois, Chicago.
- 2005 The interactional role of so-called ‘cognitive verbs’ in conversational Spanish. Linguistics Program Seminar Series, Monash University, Melbourne Australia.
- 2005 The effects of interaction on structural priming: Subject expression in Spanish conversation vs. narrative. Linguistics Program Seminar Series, La Trobe University, Melbourne Australia.

- 2004 The *yo-yo* effect: Priming in first-person singular subject expression in Spanish. Brigham Young University, Department of Linguistics and English Language.
- 2003 Pragmatic extensions in grammar and discourse: The development of discourse markers. New Mexico State University Workshop on the Grammar / Pragmatics Interface. Santa Fe, NM.
- 2002 El flujo de información y la enseñanza del español ('Information flow and Spanish language teaching'). Seminario sobre la enseñanza y la investigación del español ('Seminar on Spanish language teaching and research'). Instituto Cervantes, Albuquerque, NM

Presentations at refereed conferences

- 2009 Clause-combining in Spanish cleft constructions. International Pragmatics Association Annual Conference (IPrA). University of Melbourne, Australia. 13-19 July, 2009. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2009 *Vamos ver*: The future of first-person plural variation in Brazilian Portuguese. Australian Linguistic Society Annual Conference. Research Centre for Linguistic Typology, La Trobe University, Melbourne, Australia (co-authored with Agripino S. Silveira)
- 2008 Convergence via code-switching? *Yo* and *I* in New Mexico. New Ways of Analyzing Variation (NWAV) 37. University of Houston, Texas. 6 – 9 November, 2008. (co-authored with Rena Torres-Cacoullos)
- 2008 A corpus-based analysis of Spanish locational adverbs. 9th Conference on Conceptual Structure, Discourse and Language. Case Western Reserve University, Cleveland, Ohio. 18-20 October 2008. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2007 Locational adverbs in non-spatial settings: The case of *ahí* in Colombian Spanish conversation. Australian Linguistic Society Annual Conference. University of Adelaide, Australia. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2006 The role of frequency in the retention of *nós* in Brazilian Portuguese. 80th Annual Meeting of the Linguistic Society of America. Albuquerque, New Mexico. (co-authored with Agripino Silveira)
- 2005 El verbo *decir* en el español conversacional ('The verb *decir* 'to say' in conversational Spanish'). XIV Congreso ALFAL. Monterrey, Mexico.
- 2005 Frequency effects in Brazilian Portuguese: The case of *nós* and *a gente*. 34th annual meeting of the Linguistic Association of the Southwest, Lubbock, Texas. (co-authored with Agripino Silveira)
- 2005 Priming in subject expression in Spanish conversation and narrative. 79th Annual Meeting of the Linguistic Society of America. San Francisco. California.
- 2004 Subjetivización de construcciones: los verbos 'cognitivos' en el español conversacional ('Subjectification in constructions: "Cognitive" verbs in conversational Spanish'). VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste. Universidad de Sonora, Hermosillo, Mexico.
- 2004 Subject expression in two dialects: New Mexican and Colombian Spanish. 34th Annual Linguistic Symposium on Romance Languages. The University of Utah.

- 2003 Parallel processing effects in subject expression in conversational Colombian Spanish. Hispanic Linguistics Symposium 7. University of New Mexico.
- 2003 The emphatic *es* construction of Colombian Spanish. Australian Linguistic Society Annual Conference, ALS 2003. University of Newcastle. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2003 *Ahí está*: Extending the meaning of *ahí* in conversational Colombian Spanish. 8th International Cognitive Linguistics Conference. University of La Rioja, Spain. (co-authored with Timothy Jowan Curnow)
- 2002 From connective to discourse marker: Semantic and functional extensions of Spanish *o sea*. LASSO 31. California State University.
- 2002 *Dizque*: A Colombian evidentiality strategy. Hispanic Linguistics Symposium 6. University of Iowa.
- 2001 How to express yourself better in Spanish: An analysis of the discourse marker *o sea*. Australian Linguistic Society Annual Conference, ALS 2001. Australian National University.
- 2000 Creating and maintaining *confianza* ('trust, interpersonal connection') in Colombian Spanish. Ethnopragmatics Workshop, Australian Linguistics Institute, ALI 2000. University of Melbourne.
- 1999 A semantic analysis of the Spanish discourse marker *pues*. Australian Linguistic Society Annual Conference, ALS 99. University of Western Australia.
- 1998 The Natural Semantic Metalanguage approach to discourse markers: An example from Spanish. Australian Linguistic Society Annual Conference, ALS 98. University of Queensland.
- 1998 *Bueno*: A Spanish interactive discourse marker. Berkeley Linguistics Society Annual Conference, BLS 24. University of California, Berkeley.
- 1996 How to be Kind and Considerate in Japanese: *Omoiyari* as a core Japanese value. Australian Linguistic Society Annual Conference, ALS 96. Australian National University.

Other

- 2009 "Grammaticization and variation in Romance Languages"
Symposium organized for the Australian Linguistic Society Annual Conference. Research Centre for Linguistic Typology, La Trobe University, Melbourne, Australia (co-authored with Agripino S. Silveira) (Organized in conjunction with Celeste Rodriguez Louru, University of Melbourne, Australia)
- 2005 "Structural priming: Evidence from the laboratory and natural discourse"
Symposium organized for the 79th Annual Meeting of the Linguistic Society of America. San Francisco. California. (Organized in conjunction with Barbara Kelly, University of Melbourne, Australia)

Grants

- 2008 Latin American and Iberian Institute, University of New Mexico.
“A corpus of conversational Colombian Spanish”, \$1,293
Travel to Colombia to train native Research Assistants in the recording of spontaneous conversation, to expand an existing corpus of 10 hours of speech from one regional dialect to 20 hours of speech from three.
- 2008 Research Allocation Committee, University of New Mexico.
“Code-switching and variable subject expression in New Mexico”,
\$6,860 (Co-PI: Rena Torres Cacoullos)
Compilation (including collection and transcription) of a corpus of interviews and conversational data from Spanish / English bilingual New Mexicans to examine the effect of code-switching on variable subject expression
- 2007 Teaching Allocations Subcommittee, University of New Mexico.
“Using technology for the teaching of linguistics”, \$2,262
Purchase of laptop computer, speakers and software to introduce analysis of natural spoken data in the classroom.
- 2003 Teaching Allocation Sub-Committee, University of New Mexico
“Languages of New Mexico”, \$2,400
Purchase of 4 sets of digital recording equipment and software for digitizing, transcription and analysis (Soundforge, Monoconc, Nero Start Smart) for use by graduate students in Spanish & Portuguese and Linguistics.
- 2003 Research Allocation Committee, University of New Mexico
“Pragmatic transference in New Mexican Spanish”, \$1,600
Correction and standardization of orthographic transcriptions of select recordings from the New Mexico-Colorado Spanish Survey, to yield a corpus of 100,000 words for the study of NM Spanish

Teaching

University of New Mexico, Albuquerque (2002 – present)

Introduction to Linguistics (LING292)
Introduction to Hispanic Linguistics (SPAN351)
Advanced Grammar (SPAN352)
Discourse Analysis (LING429/529; SPAN549)
Functional Syntax (LING523/SPAN539)
Grammar in Interaction (LING554)
Language contact (SPAN549)
Semantics (LING425/525)
Analyzing Discourse (LING554)

Universidad Autónoma de México (UNAM) (summer 2006)

Invited mini-course, “Seminario sobre la Metalengua Semántica Natural”
(Seminar on the Natural Semantic Metalanguage)

La Trobe University, Melbourne, Australia (1998 – 2002)

Nature of Language A (1st year introductory linguistics course)
Cross-Cultural Communication (2nd / 3rd year level course)
Language in Society (2nd / 3rd year level course)
Semantics (2nd / 3rd year level course)

PhD dissertation committees

Chair

Sonia Balasch	La <i>a</i> de acusativo en el español contemporáneo: una explicación variacionista	2009–
Jenny Dumont	Full NPs in conversations and narratives: The effects of genre on information flow and interaction	2006–
Mami McCraw	First-person singular pronouns and ellipsis in Japanese	2007–
Daniel Sanford	Frequency & Figuration: A Usage-Based Approach to Metaphor	2007–
Apipino Silveira	Frequency effects and specialization of forms in pronominal expression in Brazilian Portuguese	2007–
Damian Vergara Wilson	From ‘remaining’ to ‘becoming’: A diachronic usage-based approach to the expression of ‘becoming’: quedar(se) + adjective	2007–

Member

Jessi Aaron (UNM)	Variation and change in Spanish future temporal expression	2004–2006
Matthew Alba (UNM)	Hiatus resolution in New Mexican Spanish	2003–2005
Yoko Asano (ANU)	‘A semantic analysis of epistemic modality in Japanese’	2003
Jens Clegg (UNM)	Lone English-origin nouns in the Spanish of New Mexico	2003–2006
Mary Copple (UNM)	A Diachronic Study of the Spanish Perfect(ive): Frequency of Use and Language Change	2006–2009
Mayra Cortés (UNM)	La perífrasis <i>estar</i> + <i>-ndo</i> en el español puertorriqueño (‘The periphrasis <i>estar</i> + <i>-ndo</i> in Puerto Rican Spanish)	2002–2005
Evelyn Durán (UNM)	Patrones y funciones del intercambio de códigos en NM (‘Patterns and functions of code-switching in New Mexico’)	2008–
Angus Grieve-Smith (UNM)	The Lexical Diffusion of Postverbal Negation in French	2006–2009
Adrian Tien (UNE)	‘The semantics of children’s Mandarin Chinese’	2005

MA thesis committees

Chair

Susan Buescher	Australian English conversation: The use of rising intonation contours in turn-taking	2007–2008
----------------	---	-----------

Member

Katy Pieri	The Role of Native American Women in Language Revitalization in the Southwest	2007
Melvatha Chee	The acquisition of the Navajo verb complex in Navajo children	2007
Daniel Sanford	The Role of Metaphor in Language Evolution	2004

Bachelor’s honors advisement

Chair

Cheryl Gourley	Un análisis del dialecto del español nuevo mexicano ‘An analysis of the New Mexican Spanish dialect’	2008
----------------	---	------

Co-Chair

Amy Cook	Address Pronouns in Spanish and Russian	2007
----------	---	------

Service

Departmental Committees

Library Representative, Department of Linguistics	2003-2008
Conference Presentation Practice Talk Coordinator, Department of Linguistics	2002-2008
Educational Linguistics (member)	2004-2008
Hispanic Linguistics section head, Department of Spanish & Portuguese	2006-2008
Executive Committee, Department of Linguistics (member)	2007-2008
MA Admissions committee, Department of Spanish & Portuguese (member)	2007-2008
Graduate Committee, Department of Spanish & Portuguese (member)	2004-2006
MA Exams Committee, Department of Linguistics (member)	2005-2006
Search Committee, Department of Linguistics (member)	2004-2005
Personnel Committee, Department of Linguistics (chair)	2003-2004
(member)	2002-2003,
Planning Committee, Hispanic Linguistics Symposium (member)	2003
Library Committee, Latin American and Iberian Institute (member)	2002-2003
Activities Committee, Department of Spanish & Portuguese (member)	2002-2004

University Committees

Latin American and Iberian Institute Grants and Awards Committee (member)	2005-2008
Computer Use Committee (member)	2004-2006
Library Committee, Latin American and Iberian Institute (member)	2002-2003

Membership of professional associations

Australian Linguistic Society	1996 – present
International Cognitive Linguistics Association	2003 – present
LASSO	2002 – present
Linguistic Society of America	2004 – present